



**Università degli Studi dell'Aquila  
Dipartimento di Scienze Umane**

**COMITATO DI INDIRIZZO DEL DIPARTIMENTO DI ECCELLENZA  
VERBALE N. 6 del 24/10/2018**

Il giorno **24 ottobre 2018**, alle ore 12:30, si riunisce in aula 2S il Comitato organizzatore (Steering Committee) del Dipartimento di Eccellenza.

Sono presenti il direttore, prof. Simone Gozzano, i professori Maria Giovanna Fusco, Livio Sbardella, Massimo Fusillo e Cristiana Pasqualetti, membri del Comitato. Sono altresì presenti il dott. Alfonso Forgione, la dott.ssa Lucia Faienza e le dott.sse Morena Del Vecchio e Loredana Taccone.

A seguire i punti all'ordine del giorno:

1. Update sul progetto di Videomapping: Il dott. Forgione espone a tutti i membri presenti l'apprezzamento ricevuto dal Comune dell'Aquila dopo la prima proiezione del Videomapping in occasione dell'evento di Street Science tenutosi il 28 settembre scorso. Il dott. Forgione ha avuto modo di incontrare il Sindaco de L'Aquila, Pierluigi Biondi, poiché interessato al progetto e di discutere su eventuali e possibili iniziative da porre in essere per favorire forme di collaborazione e co-finanziamento. Il Comitato avvalora, fra le opzioni di proposta raccolte dal dott. Forgione, l'ipotesi di poter usufruire degli strumenti necessari per la proiezione che il Comune dell'Aquila sarebbe disposto ad acquistare e concedere al nostro Dipartimento in comodato d'uso garantendo di contro la proiezione minima di almeno 5-6 eventi l'anno. Interviene La dott.ssa Faienza sull'importanza dei contenuti narrativi da valorizzare all'interno del progetto già ampiamenti confermati dal Prof. Sbardella che ne precisa la non finalità "estetica" del progetto Videomapping, ma la sua importanza storico culturale, già integrata nei contenuti del progetto stesso fin dal momento in cui è stato idealizzato e realizzato. Il dott. Forgione si fa carico di seguire il possibile sviluppo della collaborazione nelle modalità che si renderanno più idonee. Ulteriori dettagli, ammontare del co-finanziamento e modalità di gestione, saranno discussi e concordati non appena saranno disponibili informazioni di dettaglio. I dottori Forgione e Faienza, avendo concluso la discussione per la parte di loro coinvolgimento, lasciano la sessione di riunione.
2. Richiesta d'acquisto: Viene chiesta la ratifica dell'approvazione da parte del Prof. Fusillo per procedere all'acquisto del servizio di noleggio autobus in data 23



**Università degli Studi dell'Aquila  
Dipartimento di Scienze Umane**

**COMITATO DI INDIRIZZO DEL DIPARTIMENTO DI ECCELLENZA**

**VERBALE N. 6 del 24/10/2018**

ottobre al fine di far assistere i suoi studenti, corso triennale in Letterature comparate, allo spettacolo *Macbett* di Alessandro Serra di martedì 23 ottobre (unica data in zona) alle 21.00 al Teatro dei Marsi di Avezzano. Il Prof. Fusillo anticipa via mail, in data 16 ottobre, la richiesta di autorizzazione a procedere al Comitato di Indirizzo, vista la data dello spettacolo appena antecedente a quella della stabilita riunione, motivando la stessa con le ragioni a seguire: *“Dato che il corso verte sull'empatia negativa, e prevede l'analisi della tragedia di Shakespeare Macbeth, e di sue due famose trascodificazioni (l'opera lirica di Giuseppe Verdi e il film di Orson Welles), assistere dal vivo a una trascodificazione contemporanea, che ha avuto un enorme successo di critica e di pubblico, compresi svariati premi e riconoscimenti internazionali, risulterebbe senz'altro un arricchimento culturale notevole, pienamente iscritto nei temi del progetto di eccellenza”*. Il Comitato appoggia l'iniziativa del Prof. Fusillo, precisando che si ratifica in via del tutto eccezionale.

3. Visiting Professor: si integrano le date di permanenza alle richieste dei *Visiting Professor*, già selezionati e approvati nella scorsa riunione del 19 settembre 2018:
  - a. Breno Battistin Sebastiani: dal 01/12/2018 al 28/02/2019;
  - b. Irina O. Rayewsky: dal 15/01/2019 al 15/04/2019.
4. Winter School: confermata la settimana dal 28 gennaio al 01 febbraio.
  - a. Si valutano le idonee caratteristiche della struttura che ospiterà la Winter School al fine di disegnare un bando completo per le esigenze di didattica ed organizzative di tutto il personale coinvolto (docenti, studenti, conferenzieri, dottorandi, keynote speakers, etc). Ogni membro del Comitato provvede, per area di competenza, ad articolare i contenuti della didattica e degli interventi in aula.
  - b. Si discute, altresì, sul bando per le borse di studio da dedicare agli studenti con annessi requisiti di partecipazione e criteri di selezione degli stessi. La Prof.ssa Fusco, in accordo con il Comitato, propone di invitare a fare domanda:
    - i. i dottorandi di ricerca e i neodottori di ricerca che abbiano conseguito il titolo negli ultimi tre anni;



**Università degli Studi dell'Aquila  
Dipartimento di Scienze Umane**

**COMITATO DI INDIRIZZO DEL DIPARTIMENTO DI ECCELLENZA**

**VERBALE N. 6 del 24/10/2018**

- ii. gli studenti magistrali e i neolaureati magistrali che abbiano conseguito il titolo negli ultimi tre anni.

La dott.ssa Taccone provvederà ad attivare le necessarie procedure per espletare il bando per l'individuazione della struttura che ospiterà la Winter School ed i bandi per il reclutamento degli studenti e l'affidamento delle borse di studio.

**5. Assegni di ricerca:** Sono valutate e discusse le richieste di assegno di ricerca, del Dipartimento di eccellenza, proposte dai docenti.

- a. Prof. Fusillo: Assegno di ricerca Post-doc dal titolo *Drammaturgia dei suoni: orientamenti, funzioni e percezioni del registro sonoro del teatro* legato all'Obiettivo 1 del progetto *Arti, linguaggi e media: tradurre e transcodificare* del Progetto del Dipartimento di Eccellenza 2018-2022;
- b. Prof.ssa Thornton: Assegno di ricerca Post-doc dal titolo *Muoversi attraverso lo spazio nelle Metamorfosi. La transcodifica linguistica del movimento di Ovidio e nei suoi traduttori* legato all'Obiettivo 1 del progetto *Arti, linguaggi e media: tradurre e transcodificare* del Progetto del Dipartimento di Eccellenza 2018-2022;
- c. Prof.ssa Hans: Assegno di ricerca dal titolo in italiano *Il corpus di traduzione Inglese-Deutsch. Una ricerca corpus-based sul contatto linguistico nella traduzione*; titolo in inglese *The English-Deitsh Translation Corpus. A corpus-based investigation of language contact in translation* legato all'Obiettivo 3 del progetto *La traduzione come inter-mediazione tra le culture moderne* del Progetto del Dipartimento di Eccellenza 2018-2022;

Il Comitato di Indirizzo valuta positivamente le richieste di assegno di ricerca pervenute e le approva.

**6. Richieste di pubblicazioni:** il Comitato, viste le diverse richieste di pubblicazione pervenute, ritiene utile definire una linea guida comune precisando che saranno approvate le sole richieste di pubblicazioni subordinate ad attività svolte nell'ambito del Progetto del Dipartimento di Eccellenza:

- a. Richiesta di finanziamento Proff. Avolio, Nuzzaci, Spetia per pubblicazioni atti del convegno tenutosi all'interno delle iniziative del Dipartimento di Eccellenza



**Università degli Studi dell'Aquila  
Dipartimento di Scienze Umane**

**COMITATO DI INDIRIZZO DEL DIPARTIMENTO DI ECCELLENZA**

**VERBALE N. 6 del 24/10/2018**

in data 19 e 20 aprile 2018. Il Comitato, valuta con esito positivo la richiesta, vista la premessa di cui al punto 6, ma chiede un ragguaglio sui costi riportati nella stessa per contenuto e dettaglio.

- b. Richiesta di finanziamento Prof.ssa Nacci: per pubblicazioni atti del convegno internazionale tenutosi nel maggio 2017 presso il DSU dal titolo *Il carattere della Nazione*. Il Comitato non approva la richiesta vista la data e la non attinenza agli obiettivi del Progetto di Eccellenza.
  - c. Rettifica a richiesta di finanziamento del Prof. Simonetti in merito alla pubblicazione della dott.ssa Nocita, proposta nella scorsa riunione dello Steering Committee del 19/09/18. Nonostante il rilevante interesse scientifico e la pertinenza con i temi dell'eccellenza, la pubblicazione non può essere intesa come sviluppo di un'attività nata all'interno del Progetto stesso, ragione per la quale non si approva la pubblicazione.
7. Richiesta convegni: sono valutate ed analizzate singolarmente le richieste per convegni da organizzare all'interno del Dipartimento di Eccellenza.
- a. Prof.ssa Nacci: convegno dal titolo *Animali in politica*. Il Comitato chiede di dettagliare la richiesta nei contenuti, nella sua attinenza agli obiettivi del Progetto di Eccellenza nonché nel dettaglio di costi in budget.
  - b. Prof.ssa Merola-Dott.ssa Nocita: convegno dal titolo *Novella e teatro: dal Decameron al XVII secolo* incentrato sul fenomeno della transcodifica dal genere letterario della novella a quello del testo teatrale. Il convegno internazionale si propone di mettere a fuoco la relazione tra le due forme letterarie. La proposta articola in modo dettagliato il suo inserirsi all'interno del Progetto di Eccellenza e viene quindi approvata.
  - c. Prof.ssa Spetia: convegno dal titolo *Un'invenzione romanza, il romanzo e le sue trasformazioni nelle letterature medioevali e moderne*. Il Comitato accetta la proposta, visti i contenuti scientifici, ma chiede una maggiore articolazione sulle tempistiche unitamente ad un maggior dettaglio dei costi inseriti nella richiesta di budget.



**Università degli Studi dell'Aquila  
Dipartimento di Scienze Umane**

**COMITATO DI INDIRIZZO DEL DIPARTIMENTO DI ECCELLENZA  
*VERBALE N. 6 del 24/10/2018***

8. Sito web: la dott.ssa Taccone informa il Comitato sulla richiesta di disponibilità degli uffici di Ateneo inoltrata dal Prof. Gozzano, Direttore del DSU, con prot. n. 2469 del 19/10/18, al Dott. Pietro di Benedetto, Direttore generale e Coordinatore Area informatica, infrastrutture, reti e web al fine di poter disporre di una risorsa da dedicare alla realizzazione, gestione e aggiornamento continuo del sito web del Dipartimento di Eccellenza.

Non avendo altri punti da discutere, il Comitato chiude la riunione alle ore 15:00 e si aggiorna a data da definirsi.